



FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES

## Circulaire 8177

du 02/07/2021

### Stage pédagogique en Allemagne

Cette circulaire abroge et remplace la(les) circulaire(s) : 7637 du 30/06/2020

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution.

Type de circulaire	circulaire informative
Validité	du 18/06/2021 au 31/07/2021
Documents à renvoyer	oui, pour le 15/07/2021

Information succincte	Stage pédagogique en Allemagne pour professeurs d'allemand de la FWB
-----------------------	--

Mots-clés	Stage, professeur, allemand
-----------	-----------------------------

### Etablissements et pouvoirs organisateurs concernés

Réseaux d'enseignement	Unités d'enseignement
<b>Wallonie-Bruxelles Enseignement</b>	Secondaire ordinaire Secondaire en alternance (CEFA) Hautes Ecoles
<b>Ens. officiel subventionné</b>	Secondaire artistique à horaire réduit
<b>Ens. libre subventionné</b> Libre confessionnel Libre non confessionnel	Promotion sociale secondaire Promotion sociale secondaire en alternance Promotion sociale supérieur

### Groupes de destinataires également informés

A tous les membres des groupes suivants : Les services de l'inspection (pour leurs unités respectives) Le Service général du Pilotage des Ecoles et des CPMS Les pouvoirs organisateurs (pour leurs unités et réseaux respectifs) Les organes de représentation et de coordination de PO (pour leurs unités et réseaux respectifs) Les cabinets ministériels en charge de l'enseignement (pour leurs unités respectives)
Aux membres des groupes suivants, pour autant qu'ils soient inscrits au système de distribution : Les Préfets et Directeurs coordonnateurs de zone Le Service de conseil et de soutien pédagogiques de l'enseignement organisé par la FWB

### Signataire(s)

Adm. générale de l'Enseignement, Secrétariat général, Monsieur Frédéric Delcor, Secrétaire général
--

### Personne(s) de contact concernant la mise en application de la circulaire

Nom, prénom	SG + DG + Service	Téléphone et email
SCHREUER Bernadette	Secrétariat général, Direction des Relations Internationales	02/413.29.68 bernadette.schreuer@cfwb.be

Mesdames, Messieurs,

J'ai le plaisir de vous informer de l'organisation prochaine, dans le cadre de l'accord culturel belgo-allemand, d'un stage pédagogique en Allemagne. Ce stage, unique cette année, concerne les professeurs d'allemand de l'enseignement secondaire et de l'enseignement supérieur non-universitaire.

**Discipline** : LANGUES GERMANIQUES (allemand)

**Thème** : **Stage pour professeurs d'allemand langue étrangère (DAF)**

Dates : **du 17 au 23 octobre 2021**

Lieu : **Mannheim (DE)**

Date limite d'inscription : **15 juillet 2021**

Hébergement : dans la Gästehouse du Goethe Institut de Mannheim

Ce stage est gratuit et aura lieu cette année, comme précédemment, en octobre, à **Mannheim, en présentiel**. Il s'adresse aux professeurs qui **n'ont pas** effectué le stage ni en 2017, ni en 2018 ni en 2019. Le transport en train sera organisé par WBI.

Je vous informe que les candidatures seront acceptées **jusqu'au 15 juillet 2021 au plus tard** et que le nombre de places pour la FWB est limité à **cinq participants** cette année.

Vous trouverez, en annexe, **deux** formulaires de candidature à compléter sous format électronique :

- l'un en français à renvoyer par mail à l'adresse : [bernadette.schreuer@cfwb.be](mailto:bernadette.schreuer@cfwb.be)
- l'autre en allemand à renvoyer par mail à l'adresse : [Sandra.Kuna@goethe.de](mailto:Sandra.Kuna@goethe.de)

Je vous remercie pour votre collaboration.

Le Secrétaire général,

Frédéric Delcor

Le cas échéant, document(s) annexé(s) à la circulaire : **2 formulaires de candidature (en français et en allemand) + le programme du stage prévu en 2020 (à titre informatif)**

***ANNEXES A LA CIRCULAIRE***

**Titel:** FiA NWE Belgien BL Landeskunde und Sprache: Mannheim, Stadt der Innovation und Musik

**Datum/Ort:** Präsenzphase: 18.10. – 24.10.2020 in Mannheim  
Online-Phase Start am 28.9.2020

**Veranstalter:** Goethe-Institut Mannheim

**Tagungsstätte:** Goethe-Institut Mannheim

**Fortbildnerin:** Frau Freya Conesa

## **Lernziele**

Die Teilnehmenden

- bauen themenspezifische, besonders landeskundliche Kenntnisse und Fähigkeiten auf
- frischen ihre methodisch-didaktischen Kenntnisse auf
- lernen interaktive Unterrichtsmethoden kennen
- knüpfen oder vertiefen Kontakte zu Institutionen, Partnern und Kollegen
- wissen, wie und wo sie sich über landeskundliche Informationen auf dem Laufenden halten können
- vernetzen sich mit den anderen Teilnehmern und Teilnehmerinnen und planen gemeinsame Projekte

**Onlinephase 1<sup>1</sup>**

	<b>Woche 1 (28.09. – 04.10.2020)</b>	<b>Woche 2 (05.-11.10.2020)</b>
<b>Lernziele</b>	<p>Die Teilnehmenden</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kennen einander persönlich und beruflich,</li> <li>• kennen den Fortbildungsort.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• können ihre Ziele und Erwartungen an die Fortbildung formulieren und wissen, was sie in ihrer Fortbildung erwartet,</li> <li>• können sich erste Fortbildungsinhalte erarbeiten.</li> </ul>
<b>Inhalt</b>	<p><b>Persönliches und berufliches Kennenlernen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Raster ausfüllen zum beruflichen Hintergrund</li> <li>- Forum: „Mein persönlicher Gegenstand“</li> </ul> <p><b>Fortbildungsort kennenlernen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- An Rallye zur Stadt Mannheim teilnehmen</li> </ul>	<p><b>Ziele und Erwartungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kollaboratives Schreiben mit Etherpad: Erwartungen an mich, die Gruppe, die Seminarleitung und die Stadt Mannheim formulieren</li> </ul> <p><b>Fortbildungsinhalt: Motivation im Sekundarbereich</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Forum zum Erfahrungsaustausch: DaF-Unterricht mit Jugendlichen</li> <li>- Lesen und Diskutieren: „Begeistern ist besser als belehren“</li> </ul>

<sup>1</sup> Die Internetadresse und die Zugangsdaten zur Online-Lernplattform (Benutzername und Passwort) werden rechtzeitig vor Onlinephase 1 per E-Mail zugeschickt.

Woche	Sonntag 18.10.	Montag, 19.10. ANKOMMEN	Dienstag, 20.10. LANDESKUNDE	Mittwoch, 21.10. INNOVATION	Donnerstag, 22.10. MUSIK	Freitag, 23.10.* DIGITALE TOOLS	Samstag, 24.10.	
09:00 - 10:30	Anreise der Teilnehmer*innen der Fortbildung	Begrüßung Kennenlernen Organisatorisches Fortbildungsziele Programmvorstellung	Landeskundeansätze und ihre konkrete Umsetzung im DaF-Unterricht für Jugendliche	Sach- und Fachlernen im Sekundarbereich.	Aktuelle Musik aus Deutschland im Unterricht: Landeskundliche und sprachliche Aspekte	Digitale Elemente in den Sekundarunterricht integrieren: Training der Fertigkeiten Sprechen und Schreiben	Abreise der Teilnehmer*innen der Fortbildung	
10:30-11:00		Begrüßungskaffee GID	Pause	Pause	Pause	Pause		
11:00 - 12:30		Auswertung der Onlinephase  DaF für Jugendliche	Das Konzept der „erlebten Landeskunde“ kennen lernen.	Unterrichtsbeispiele für MINT und CLIL	Praxis: Kreative Übungstypen für die Arbeit mit Musik ausprobieren	Kennenlernen und ausprobieren digitaler Tools		
12:30 –13:30		Mittagessen	Mittagessen	Mittagessen	Mittagessen	Mittagessen		
13:30 - 15:00		Stadterkundung Heidelberg	Mannheim „erleben“ mit Beobachtungsaufgaben.	Besuch des Mannheimer Technoseums	Besuch der Mannheimer Popakademie	Transfer: Erstellen von Unterrichts-Materialien für die eigene Zielgruppe mit digitalen Tools		
15:00 –15:30			Pause	Pause	Pause	Pause		
15:30 - 17:00			Auswertung der Erkundung Transfer für den Unterricht	Transfer: Szenarien entwickeln für außerschulische Lernorte im DaF-Unterricht	Expertengespräch	Wochenrückblick Evaluation		
<b>Abend</b>					Rahmenprogramm			

\*Alternativprogramm für den 23.10.20: Vorbereitung, Durchführung und Auswertung einer Unterrichtshospitation an Schule oder Goethe-Institut

**Stage pédagogique en Allemagne**

**Candidature au Séminaire pour professeurs d'allemand langue étrangère  
de la FWB, à Mannheim du 17 au 23 octobre 2021**

**Nom et Prénom :** ..... M / F

**Date de naissance :**     /     /

**Adresse privée :** .....

.....

**Tél. :**

**GSM :**

**Courriel :**

**Nom et adresse de l'établissement où vous enseignez :**

.....

.....

.....

**Téléphone :**

**Fax :**

**Fonction :** .....

**Nombre d'heures d'allemand enseignées par semaine :** .....

**Age des élèves :** .....

**Connaissance de l'allemand :** langue maternelle – très bonne – bonne – satisfaisante\*

\*biffer la mention inutile

**Quelle est votre motivation pour cette activité ?**

**Qu'espérez-vous en retirer pour vous-même et pour votre établissement ?**

**Avez-vous des questions / suggestions particulières à formuler ?** (et éventuelles allergies alimentaires)

M/Mme .....s'engage à suivre la formation complète du 17 au 23 octobre 2021 à Mannheim, et consent à propager les informations auprès d'autres professeur.e.s (dans le cadre d'une journée de germanistes organisée par le Goethe-Institut, par exemple).

Signature du professeur

Signature de la direction de l'école

Veillez svp retourner ce formulaire signé pour le 15 juillet 2021, **par courriel à [bernadette.schreuer@cfwb.be](mailto:bernadette.schreuer@cfwb.be)** et **à la Direction de votre établissement.**



<b>Bewerbungsformular zur Teilnahme am</b> <b>FORTBILDUNGSPROGRAMM für belgische</b> <b>DEUTSCHLEHRKRÄFTE in Mannheim</b> <b>in der Zeit vom 17.- 23. Oktober 2021</b> (An- bzw. Abreisetag)
---

## B E W E R B U N G

(Bitte am PC ausfüllen)

Herkunftsland	
---------------	--

Name				Vorname			
Geburtsdatum		Alter		Geschlecht			
Email							
Tel.							

### 1. Angaben zur Schule und zum Unterricht

Name der Schule an der Sie tätig sind									
Schulart									
Straße									
Postleitzahl, Ort									
Tel.	(bitte Ländervorwahl + Städtavorwahl + Telefonnummer angeben)								
Homepage der Schule				E-mail					
derzeitige Beschäftigung									
seit wann erteilen Sie Deutschunterricht									
Angabe zu Altersgruppe / Klasse und Deutschkenntnissen Ihrer Schüler (in Klammern Zahl der Wochenstunden)?									
Alter		Klasse	( )	Grundkenntnisse	<input type="checkbox"/>	fortgeschritten	<input type="checkbox"/>	fließend in Wort u. Schrift	<input type="checkbox"/>
Alter		Klasse	( )	Grundkenntnisse	<input type="checkbox"/>	fortgeschritten	<input type="checkbox"/>	fließend in Wort u. Schrift	<input type="checkbox"/>
Alter		Klasse	( )	Grundkenntnisse	<input type="checkbox"/>	fortgeschritten	<input type="checkbox"/>	fließend in Wort u. Schrift	<input type="checkbox"/>
Alter		Klasse	( )	Grundkenntnisse	<input type="checkbox"/>	fortgeschritten	<input type="checkbox"/>	fließend in Wort u. Schrift	<input type="checkbox"/>
Unterrichten Sie auch andere Fächer? Wenn ja, welche und wie viele Wochenstunden?									
Ich verwende im Unterricht folgende Medien (PC, Internet, DVD, CD, Interaktives Whiteboard, Sonstige):									

2. Aufenthalt im deutschen Sprachgebiet:  JA  NEIN

falls ja:

(Bitte geben Sie an: das Jahr, den Ort, die Dauer des Aufenthalts, ob Sie privat, im Rahmen von Schulpartnerschaften oder mit Stipendium gereist sind)									
Jahr		Ort		Dauer		privat	<input type="checkbox"/>	Stipendium	<input type="checkbox"/>
Jahr		Ort		Dauer		privat	<input type="checkbox"/>	Stipendium	<input type="checkbox"/>
Jahr		Ort		Dauer		privat	<input type="checkbox"/>	Stipendium	<input type="checkbox"/>
Jahr		Ort		Dauer		privat	<input type="checkbox"/>	Stipendium	<input type="checkbox"/>
Stipendiengeber									
Bemerkungen									

Name		Vorname	
------	--	---------	--

### 3. Angaben zu den Sprachkenntnissen

Ich habe Deutsch gelernt	in der Familie	<input type="checkbox"/>	in der Schule	<input type="checkbox"/>
	an der Universität	<input type="checkbox"/>	Aufenthalt im Sprachgebiet	<input type="checkbox"/>
Nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen (Cadre européen commun de référence pour les langues / Gemeenschappelijk Europees referentiekader) entsprechen meine Deutschkenntnisse Niveau	B2	<input type="checkbox"/>	C2	<input type="checkbox"/>
	C1	<input type="checkbox"/>	Muttersprache	<input type="checkbox"/>

### 4. Partnerschule

Falls eine Partnerschule in Deutschland vorhanden ist, bitte Name und Anschrift angeben:
Unsere Schule ist sehr daran interessiert, eine Partnerschaft mit einer deutschen Schule aufzubauen: <input type="checkbox"/> JA <input type="checkbox"/> NEIN

### 5. Unterkunft

<p>Art der Unterkunft: Goethe- Institut Gästehaus  Oskar-Meixner-Str. 8  68163 Mannheim  Check-in ab: 10 Uhr   Check-out: bis 9 Uhr  Inkludierte Leistungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Funktional möbliertes Einzelzimmer, inkl. Schreibtisch</li> <li>• Frühstück wird als Geldbetrag am 1. Seminartag ausgezahlt</li> <li>• Mittagessen wird als Geldbetrag am 1. Seminartag ausgezahlt</li> <li>• Eigenes Badezimmer mit Dusche/WC</li> <li>• Kitchenette im Zimmer</li> <li>• Bettwäsche und Handtücher werden gestellt</li> <li>• Nebenkosten (Strom, Wasser, Heizung) inklusive</li> <li>• Reinigung gemeinschaftlich genutzter Räumlichkeiten, Endreinigung Zimmer inklusive</li> <li>• Inklusive kostenlosem WLAN-Zugang</li> <li>• Waschmaschine/Trockner vorhanden</li> </ul> <p>Ein eigener Laptop kann mitgebracht werden:</p> <p><input type="checkbox"/> JA <input type="checkbox"/> NEIN</p>
--

### 6. Steckbrief

Damit das Goethe-Institut sowie die Fortbildungsleitung ein besseres Bild von Ihnen erhalten, erstellen Sie bitte den folgenden Steckbrief:
a) Was ist Ihre Motivation am Programm teilzunehmen? Welche Wünsche und Erwartungen stellen Sie an das Programm?
b) Worüber möchten Sie während Ihres Aufenthaltes in Deutschland mehr erfahren?

--

c) Erzählen Sie etwas über sich!

--

Name		Vorname	
------	--	---------	--

7. Im Notfall ist zu verständigen:

Name		Vorname	
Beziehungs- /Verwandtschaftsgrad			
Straße			
Postleitzahl, Ort			
Tel.	(bitte Ländervorwahl + Städtevorwahl + Telefonnummer angeben)		
Telefax		E-mail	
Medizinische Indikationen, die für die Kursleitung im Notfall von Belang wären			

Mit meiner Unterschrift bestätige ich meine verbindliche Teilnahme an dem Fortbildungsprogramm mit Austragungsort in Mannheim.

Ort, Datum
------------

--

**Datenschutzhinweis:**

Das Goethe-Institut verarbeitet Ihre personenbezogenen Daten unter Beachtung der Bestimmungen der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO), des Bundesdatenschutzgesetzes (BDSG) sowie aller weiteren maßgeblichen Gesetze.

**Ich habe die Datenschutzerklärung gelesen und akzeptiere diese.**

**BEFÜRWORDUNG DER BEWERBUNG durch das Goethe-Institut Brüssel**

--

Ort, Datum
------------

Unterschrift
--------------